

Legazpi 400 urtez aske

erakusketa

|1608 - 2008|
IV. mendeurrena

LEGAZPI
400
URTEZ
ASKE

ERAKUSKETA

“Legazpi, 400 urtez aske”

EGUNAK:

- Irailaren 12tik urriaren 10era -

TOKIA:

- Legazpiko Kultur Etxea -

ORDUTEGIA:

- 17:30 - 20:30 -

 **kutxa**

www.legazpiko-udala.info/400urte/eu/



ASKATASUNA

Exención

1566

Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik salbu gelditzeko Legazpiko haranak zeukan erregeren zedula gauzatzeko Migel Agirrekoaren aurrean emandako botere eta prokuradetza gutuna.

Carta de poder y procuración dada ante Miguel de Aguirre para ejecutar el mandado de la Cédula Real que poseía el valle de Legazpi para la exención del juzgado y jurisdicción de la Villa de Segura.

1600?

**Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik askatzeko
Legazpiko haranak zeuzkan arrazoiak adierazten dituen
idatzia.**

Un papel simple explicando las razones del valle de Legazpi para pedir la exención de la Villa de Segura.

delas dos seçilias dejerusalem deportugal de
nabarrade Granada de toledo de valencia de Ba
lizia de mallorca de sevilla de cerdeña de cordo
ba de corcega de murcia de Jaen de los algarves
de callicia de sibraltar de las yllas de canaria
de las yndias orientales y occidentales yllas
y tierra firme del mar oceano. Archiduque de
Austria duque de borçona de Bravante y
Milan conde de Spurg de flandes y de tirol
y barcelona señor de Vizcaya y de molina
ecet. A vos el doctor collado sacro que por
mmandado se tomo aliento y concierto con el
concejo y vecinos del lugar de legazpia en la pro
vincia de guipuzcoa y con nicolas munoz pro
curador del numero de micorte en su nombre
y por virtud de su poder en doce deste presen
te mes de setiembre que por mal sido aprobado
el dia de la fecha desta sobre la merced que a go
dicho lugar de eximir y apartar de la juridi
cion de la villa de figura y a cercle villa de por
tuy sobre si con su jurisdiccion Civil y criminal alta
y a su merced y imperio en todos sus ter
minos y que el alcalde hordinario y el tenien
te y los Regidores y los demas oficiales que
a de haver en el dicho concejo sean el dicho y non
biados en la forma que se declara en el dicho aliento
y asimismo sobre la merced que le ha gozava

1600?

Segurako hiribildutik askatzeko Legazpiko haranak zituen arrazoiak.

Razones del valle de Legazpi para la desanexión de la Villa de Segura.

1608

**Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik askatzeko gauzatze-
autoen kopia.**

Traslado de los autos de ejecución de la exención de la Villa de Segura.

1608?

Segurako hiribilduarekin zituzten kexa eta diferentziei buruz Legazpiko bizilagunei egindako galdeketak.

Interrogatorios a los vecinos del valle de Legazpi sobre el pleito de agravios y diferencias con la Villa de Segura.

1608?

Seguraren jurisdikziopetik askatzeari buruz Kristobal Ipeñarrietaoari eta Ogasun Kontseiluari luzatutako eskabidea.

Instancia al Comendador, Cristóbal de Ipeñarrieta, y al Consejo de Hacienda sobre la exención de la Villa de Segura.

11
J^{no} Sr^{or}

sobre la Senenion que el Balle de legazpi p^ueten
de. para poder entender el docto Juntes. en azer
la ynformacion de los ynconb^o cientes. se mando
por. V. S^o y el consejo de agienda la fomasen
el corregi^{do} de qui puzua, y por q^o el corregi^{do}
no podria entender con li b^ortad esto. por q^o las villas
q^o tienen lugares le tomarian odio y le boxarian
con residenias y otras molestias q^o se box^o de provin
cia. lo mudarian. por ser bo^o ma^o por respect de lo
dho lugares se mp^o a V. S^o y Alma mande a alg^o de los
corregid^oes de Logrono o San c^oddomingo o Miranda
o estan ad^ondia. y adia y m^o se p^orada la Gajan
y por acosta del balle. por q^o V. S^o y Alma ohen
da lo no ay ynconb^o ciente de zorro u^o u^o
antes para cobiarlos inu^o el y cada dia oreden
el conbiene se estima //

1608

Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik Legazpiko haranak lortutako askatzearen bete-aginduaren kopia.

Traslado de la ejecutoria de la exención del valle de Legazpi de la jurisdicción de la Villa de Segura.

Las p^{tes} que se me d^{ix}o se lea^{do} y an^{te} los
co^{re}jos m^{as}os y lo q^{ue} me p^{re}sent^{ar}on por test^{es}
Don D^{on} Collado Montano y Santos fernandez
stanes en la d^{ic}ha villa El doctor sanches collado.
Arsemy sebastian de quevedo

El d^{ho} sebastian de quevedo Sc^{ri}uano de Sumo y de la Com^{is} de

Su m^o d^{ho} Doctor collado que a lo que de mi en el t^{er}cer lado
queba en cuenta y once f^{ol}ias se ha^ze m^{en}cion de m^{is} P^{re}s^{en}te.

En fe de lo m^{is}o
En testimonio de verdad
Yo el d^{ho} sebastian de quevedo

El qual d^{ho} traslado se ha^ze por mandamiento del d^{ho} S^{er} Doctor
sanches collado en el qual d^{ix}o que ynterponia y n^o t^{er}puso
su autoridad y decreto judicial y lo firmo en la d^{ic}ha vi
lla de legas^{pi}a a doce dias del d^{ho} mes de mayo = De quevedo
fe =
El doctor s^{er}
collado

Sebastian de quevedo

1608

Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik askatzeko arrazoiei buruz Legazpiko haranak Juan Lopez Plazaolakoari emandako instrukzioa.

Instrucción dada por el valle de Legazpi a Juan López de Plazaola sobre las razones para eximirse de la jurisdicción de la Villa de Segura.

1608?

Eskribau batek Legazpiko harana Segurako hiribildutik askatzearen komenientzia azter zezan, botere eta erregeren eginkizunaren gutuna.

Carta de poder y comisión real para que un escribano averiguara la conveniencia de eximir a Legazpi de la jurisdicción de Segura.

1615

Felipe III erregeari Segurako hiribilduaren jurisdikziopetik askatzeagatik Legazpiko biztanleek ordaindu beharreko dukat-kopurua banatzeko egindako akordioaren agiria.

Escritura del acuerdo hecho para repartición del montante de ducados pagaderos por los vecinos y moradores de Legazpi al rey Felipe III en contrapartida por la exención de la jurisdicción de la Villa de Segura.

1650

Segurako hiribilduaren juridikziopetik askatu eta gero; Legazpiko hiribilduak Kontadore Nagusia zen Migel Ipeñarrieta-koari askatze-agiria eman ziezaion egindako eskaria.

Petición de la Villa de Legazpi a Miguel de Ipeñarrieta, Contador Mayor, del privilegio de exención de la Villa de Legazpi de la de Segura.

Lo que la Villa de Legua p[er] su p[re]sente abunco con[tra] un mayor Miguel de y
narrada es

queridos y continuando la que se p[ro]veyo en la Real cedula de la
causa de la causa que nos alcanzo en el 1.º comendador de esta
real cedula y penarieta asistiendo le el senior contador mayor como hijs
de ley. segun se dedar fin de sumario de la obra sacando privilegio en
forma como se dira aqui para que se le asiente esta cedula de se la yade
dar a contentos de una bogada y se pide en la forma siguiente

que se asiente a que quedas axenta para que se p[re]sente de lo que se contiene de lo

de por si y si con fuerde p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

inporto en la dha. d. subeasas caserias y terminos y entredos las que

se conprenden y se traen dentro de los terminos y entredos de la dha.

de y que se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

o caua para la dha. causa y se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

hiera de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

de se p[re]sente de lo que se contiene de lo que se contiene de lo

1660

Felipe IV erregeak Legazpiri emandako hiribildutasun agiria.

Privilegio y título de villazgo de Legazpi escrito en pergamino.

delas dos seclias dejerusalem deportugalde
nabarrade Granadade toledodevalencia deBa
licia demalloicas desevilla decer deña de cordo
badecorcegademuña deJaendelos algaueo
dealjecia deibraltar delas yllas de canaria
delas yndias orientales y occidentales yllas
y herria firme delmaro ceano. Archiduque de
Austria duque de borqona de Brauante y
Atilan conde. Alprug de flandes y deticol
y barcelona señor de Vizcaya y demolina
ecet. A vos el doctor collado sacro que por
mmandado se tomo aliento y concierto con el
concejo y vecinos del lugar de legazpia en la pro
uincia de guipuzcoa y con nicolas munoz pro
curador del numero de micorte en su nombre
y por virtud de su poder en doce deste presen
te mes de setiembre que por mi alido aprouado
el dia de la fecha desta sobre la merced que a go al
dicho lugar de legazpia y a paritar de la iurisdic
cion de la villa de figura y a cercle villa de por
tuy sobre si con iurisdiccion civil y criminal alta
y a su merced y imperio en todos sus ter
minos y que el alcalde hordinario y el tenien
te y los Regidores y los demas oficiales que
a de haver en el dicho concejo sean el dicho y non
biados en la forma que se declara en el dicho aliento
y asimismo sobre la merced que le ha gozuar

1660

**Felipe IV erregeak Legazpiri emandako hiribildutasun
agiria.**

Privilegio y título de villazgo de Legazpi escrito en pergamino.

Vabiendo visto, Layn

formacion por su Magestad fha cerca de la costumbre que a hauido vav en las villas alca-
diaz y valles de la dicha prouincia de los mi-
nistros de justicia y esdores y oficiales de los
concejos de cada una de ellas y el dicho aliento
tomado Consumagstad segun dichos en la
condeladicha exfension y de los nombriamen-
tos que de las dichas justicias y oficiales sumer-
cedo de hacer Dixo que nombraua y nombra
por alcaide y juez horomano de la dicha villa
de legaspiay sus terminos e jurisdiccion a Mar-
tin de cabañeta vecino della que estaua presen-
te para que como tal alcaide y juez horomano
pueda conocer y conozca el suso dicho y los que
despues del succedieren en el dicho oficio y iur-
temientos de todos los pleitos causas en nego-
cios Civiles y criminales que se otreacieren y las
puedan sentenciar determinar E Manda
e ejecutar conforme a derecho y leyes de los Reynos
segun y como las demas justicias ordinarias
de las dichas villas Alcaidiaz y Valles
de la dicha prouincia guardando se les por la
condelos dicho oficios al dicho Alcaide
ordinario y a los que despues del succedierento
das las honrras gracias y preeminencias e liber

1660

Felipe IV erregeak Legazpiti emandako hiribildutasun agiria.

Privilegio y título de villazgo de Legazpi escrito en pergamino.

en los libros de la Real caxa de ma^l ha de ena de lo qual
mandar dar y dar dicho con celo y justicia y Resumiento

f =
N^o Vecinos de la dha villa de Legaspi el t^o de la carta v^o
y p^o de lesio e i^o de n^o pergamino firmado de i^o de ma
no y sellado con n^o sello de plomo pendiente en fila
de seda de color e y librado a p^o de el p^o de n^o de v^o de
del d^o de n^o de consejo de ha de ena y de et^o de n^o de a^o
my n^o de n^o de secretario de n^o de n^o. Madrid
A Doce dias del mes de Abril de mil
y seiscientos y sesenta años

yo el Rey

*Juan de Guzman
Secretario de n^o de n^o
de la Real caxa de ma^l*

*Yo Pedro de Merino
escriuano de n^o de n^o*

*Yo Juan de Guzman
Secretario de n^o de n^o
de la Real caxa de ma^l*

*Yo Juan de Guzman
Secretario de n^o de n^o
de la Real caxa de ma^l*

Anno Con 127600 - 1/2

LURREN JABETZA ETA USTIATZEA

Propiedad y aprovechamiento
de tierras

1608ko herri-mugak

1. **Jaunarena**

Leku hau *Jandoain* izenez ezagutzen da Legazpin eta *Jaondo* izenez Oñatin, bigarrena zabaldu bada ere. 1608. urteko mugarrketan azaltzen den izena, jatorrizko izenetik hurbilago dago, eta bere esanahia hau dela ematen du: “Jauna hil den lekua” (*Jauna-hera-dena). Mugarria Jandoaingo etxoletik gertu dago.

2. **Nardegui**

3. **Nardegui**

Gaur egun, artzain eta baserritarrek Nardegi erabiltzen jarraitzen badute ere (*Nardegiko arantzea, Nardegiko baratzea...*) kaletarrek inguru guztiari Katabera deitzen diote, oker. Harri askea ugari denez, hortik bere izena. Inguru honetan XX. mendearen hasieran meatzeak zeuden. Antzina ere izango ziren eta hortik inguruan gorde den beste izen bat: *Urrebeatza*, urrezko meatzeak, alegia.

4. **Viozcorna**

Gaur egun Kataberari jende askok *Biozkorna* esaten badio ere, izena berez goiko puntari dagokio, mugarriketa guztietan horrela adierazten baita.

5. **Catavera**

Katabera, berez, putzua dagoen zabala da. Meazuloz beteta dago. Artzain batzuk *Biazkonako zabala* izenez ere ezagutzen dute.

6. **Arzamburu**

Artzanburu gailurra izendatzeko erabiltzen da gaur egun ere. Litekeena da izen horren jatorrian “hartza” egotea. Handik ez oso urruti “Arzaeraena” parajea dago, dokumentuetan itzulita ere azaltzen dena: “Donde murió el oso”.

1608ko herri-mugak

7. **Iguate**

“Iguate”, berez, Andraizko pasabideari esaten zitzaion. Horregatik “ate” bukaera, pasabidea adierazteko. Goiko gailurrak izenik ez zuenez, “Iguate” (<Igoate) erabiltzen zuten, gaur egun *Andraitz* izenez ezagutzen dena. Andraitz, berez, beherago dagoen harkaitz baten izena da.

Legazpiarrek, segurarrengandik askatasuna lortu ondoren, udalerrria mugarriz hasi ziren eta litekeena da Igoateko harkaitzaren puntan burnizko gurutze bat jarri izana. Hori dela eta, geroztik *Burnikurutz* izenez ezagutu izan dute.

8. **Izozteguieta**

Igoatetik edo Andraizko pasotik Intzuntzaeta bitarteko hegiari *Itzurteguieta* esaten zaio gaur egun.

9. **Inzunzaeta**

Oazurtatik gora dagoen zabalgunea bat da, Zegama eta Legazpiko udalerrien mugan. Bertatik Itzubiako bidea hartzen da. *Intzuntzata* esaten zaio gaur egun.

10. **Oazurza**

Legazpi eta Zegama arteko lepoa da *Oazurtze*. Horregatik, antzinako agirietan irakur daitekeen “urte” (Oazurtia) bukaera, mendatea adierazko. Bertatik Zegamarako eta Arabarako bide zaharra igarotzen dira.

11. **Urracoso Aitzguibel**

1608ko herri-mugak

12. **Urracoso Aitzgoena**

Izen horiek idatzi zituen idazkariak ez zekien, bistan denez, zer idazten ari zen. Pertsona izenak daude bi leku-izenen atzean: “Urraco Saiz” eta, seguruenik, pertsona horrenak izandako sailetan ari ziren Legazpiko mugak ezartzen, bata behean (horregatik “Urraco Saiz guibel”), bestea goian (“Urraco Saiz goena”).

Gaur egun *Ormakio* eta *Elorditxiki* esaten zaio inguru horri.

13. **Ormaquiondo o Mugarriluze**

Litekeena da mugarri hau Ormakio eta Oakorosoren arteko hegi batean egotea, Belategi hegiaren goenean. Zutarri edo “menhir” bat egon zitekeen bertan, “Mugarriluze” izenak iradokitzen duen bezala.

14. **Velategui, Ormaquiondo o Oagoroso**

Hiru izen horiek gaur egunera arte gorde dira legazpiarren ahotan. Itxuraz, 14. mugarria gaur egun *Oosoko zelaia* esaten zaion lekuan zegoen. Litekeena gaur bertan han ikus daitekeen bera izatea.

15. **Arrano Aiza**

Legazpiko udalerrria 1430. urtean honaino iristen zen mendebaldetik, eta Jandoineraino ekialdetik. Hortik gorakoa, Igoate eta Artzanburura bitartekoa, “Aiztondo eta Goiburuen lurak” ziren.

16. **Oazavaleta**

Ez da gaur egun Oazabaleta izena erabiltzen inguru hau izendatzeko. Horren ordez, *Irumugarrieta* erabiltzen da, leku honetan hiru udalerriek bat egiten dutelako: Legazpik, Zerainek eta Zegamak. Hiru harri ditu, halaber, bertako mugarriak, jarleku itxurarekin. Goiko harrian ipurdia jarriz gero, eta beheko bi harrietan hankak, aldi berean hiru herrietan egon daitekeela esaten dute ingurukoek.

1608ko herri-mugak

Oa izena, dena den, honako izenetan gorde da: *Oosoko zelaia* (Oakorosoko zelaia), *Oomendi* (Oamendi), *Oazurtze*...

17. **Oamendi**

18. **Oamendi**

Oamendi ezaguna izan da Legazpin eta inguruetako herrietan bertan dagoen harri bikainarengatik. Hainbat eliza eta eraikin bertako harria erabiliz egin dira.

19. **Elustizain**

1608. urtean “Elustizain” izenez ezagutzen bazuten ere, agiri zaharragoetan “Alustizain” azaltzen da. Litekeena da, horrela, Alustiza deiturako herritar baten sailak izatea.

Zabalgune horretan zeraindarren hiru etxola ezagutu dira azken aldian, egun erorita daude.

20. **Elutzizaingaiña**

“Elutzizain” zabalari esaten zitzaion, eta handik gora dagoen gainari, berriz, “Elutzizaingaiña”. Gaur egun ere, halatsu, *Eluskitzain* (legazpiarrek) eta *Elurtzain* (zeraindarrek) zabalari. Gainari *Eluskitzaingo gaina* eta *Elurtzaingo gaina*.

21. **Berniz-Aldapea o Larrosorain**

Gaur egun bitxia bada ere, Legazpi eta Zerain udalerrien arteko muga ez zihoan gailurrez gailur, Larrosaingo hegitik, Zerain aldeko hegaletik baizik. Litekeena da horren arrazoa bertan zegoen “berniza” (galena) izatea, eta legazpiarrek berniz aberastasun hori eurentzat nahi izatea.

1608ko herri-mugak

22. **Descargaondo**

Ugariak dira gure mendietan “deskarga” eta “karga” osagaia duten leku-izenak. Ez dakigu ondo zein den haien jatorria eta zer zen bertan kargatzen edo deskargatzen zena: egurra, ikatza edo mea, edo beste zerbait.

23. **Saldivieta**

24. **Saldivieta**

Legazpiarrek *Saloita* goiko gaina eta zabalari esaten badiote ere, zeraindarrek beheko zuloari esaten diote, Aizpee aldera dagoen sakonari. Zumarragako udalerrian ere bada, hemen bezala, Salibieta izeneko lekua, Argisao inguruan. Legazpiko sakonean eroritako bi egileor daude, Zeraingo Mantxolaaundiko baserriarenak.

25. **Otaño Gorosoa**

Mugarria dagoen inguruari *Otañu* eta *Kostimuño* esaten diote Zerain aldetik, bietara. Legazpin, berriz, *Saloita*. Itxuraz, izen zaharra Zerainen gorde da. Inguru horretan Agirrezabal eta Makatzagaetxeberriko egileorak daude.

26. **Oraiturri**

Badirudi, Oraiturri *Otañuarteren* goiko aldean zegoen iturri bat zela, gaur egun galdua edo, gutxienez, ezezaguna. Bernizaldapan gertatzen den bezala, Legazpi eta Zerain arteko muga ez doa goiko hegitik, mendi hegaletik baizik.

27. **Anzolarasgoiti**

Bada izen bat Zerain aldean gorde dena oraintsu arte, *Antxuxarreta* (legazpiarrek *Saloita* esaten dutena), eta, itxuraz, agiri zaharretan behin eta berriz aipatzen den “Ansuolaras” izenarekin badu zerikusirik. Antso Erdi Aroko pertsona izena da eta, dudarik gabe, hortik eratorritako leku-izena dugu.

1608ko herri-mugak

28. **Zavarain**

Zabal honetan hiru herrien muga dago: Zerain, Mutiloa eta Legazpi. Bertan mendietako burdinolen aztarna ugari daude, zepak edo eskoriak. 1335. urteko dokumentu batean, jadanik, aipatzen da burdingintzarekin lotuta.

29. **Loidi**

Leku honetan ere hiru udalerrik bat egiten dute: Mutiloak, Gabiriak eta Legazpi. Izenak adierazten duen bezala istinga eta lokaztia izango zen lehen. Gaur egun inguru horretan eraikinak daude: Aztiriko benta, eliza, erretegia...

30. **Lizardi**

Mugarri hau Lizardi etxaldearen goiko aldean zegoen, gaur egun *Mendibil* esaten zaion mendiaren hegal batean.

31. **Aizalecu**

Orain dela 400 urte ere Aizaleku esaten zitzaion mendiari, hemen ikusten dugunez. Dana dela, agiri zaharragoetan “Aizaracue” azaltzen zaigu.

32. **Atagoitia**

Atagoitia izena “Ategutia”-tik dator eta bere esanahia hauxe da: mendate txikia. Baserria XIX. mendean eraiki zen eta, hortaz, berria dela esan daiteke.

33. **Arrazateta**

“Arrazateta” izenean leku garaietako hainbat izenetan bezala, “ate” osagaia daukagu, mendatea adierazten duena. Izan ere, Atagoitin bezala, Arrasetan ere mendatea dago, Gabirira joateko mendatea.

.

1608ko herri-mugak

34. **Irazola**

Irazola baserria XVIII. mendearen amaieran eraiki zuen Agirre-Imaz deiturako batek, izen bereko kortan. Lehendik ganadu etxolaren bat izango zen.

35. **Trapalacoa**

Seguruenik, gaur egun *Trapalata* izenez ezagutzen den mendia da “Trapalacoa”. Izen bitxia, baina ez da oso arraroa Legazpin. Izan ere, hortxe dugu “trapalarea” izena, eraikin bati gailurra ematen zaionean egiten den ospakizuna. Dena dela, “Trapala” hori pertsona baten gaitzizena ez ote den ematen du.

36. **Zumalacardi**

Gaur egun *Arizbakar* esaten zaion lepotik beherako gunea dela dirudi, hain zuzen Zumarragak, Gabiriak eta Legazpik bat egiten duten gunea. Leku horretako herri mugarría hiru puntakoa da, horregatik.

37. **Arraiz Errequea o de Machain**

Arraitzerrekak edo Matxainerrekak Errekaaundi edo Uolarekin bat egiten duen lekuan mugarri handi bat dago. Hortik gertu, antzina, Matxaingo burdinola zegoen. Oraindik ere, indusketak eginez gero, burdinolaren aztarnak aterako lirateke.

38. **Camimpe o Garavillo**

Kaminpe baserria Urretxun zegoen Deskargaerrekak eta Errekaaundik edo Uolak bat egiten zuen lekuan. Izenburuan azaltzen den bigarren izena, “Garavillo” (beste dokumentu batzuetan Garçivillo) kokagune horrekin zerikusia zuela dirudi. Izan ere, “billo” osagaiak bilgunea adierazten du, eta leku honetan bi erreka biltzen dira. Beste aldetik, esan behar, handik hurbil Galdots edo Mendiaraseko gurutzea dagoela. Legazpin gordetzen den bakarra. Garai batean udalerriko mugetan gehiago zeuden: Inuntziagako gurutzea, Zatuikurutza, Atagoitiko gurutzea...

1608ko herri-mugak

39. **Estolaza [Ostolaza]**

Deskarga barrenari Ostolako sakona esaten diote bertako baserritarrek. Gaur egun, bertan, Sasietako edukiontziak eta “Altuna y Uria” daude. Bada, oraintsu arte, azken enpresa honen barruan herri-mugarria ikus zitekeen.

40. **Descarga**

Deskargako mendatean burnizko hiru gurutze txiki daude harrizko oinarri baten gainean, hemen ere, hiru herriren muga dagoelako: Urretxu, Antzuola eta Legazpi.

41. **Curuzeagaña**

Inguru honetan ere gurutzea izango zen garai batean, baina ezin jakin udalerrria bereizteko gurutzea ote zen, Galdotsen, Inuntziagan, Atagoitin eta Zatuin bezala. Ez zen erregebiderik igarotzen, guk dakigula, baina herri-bideak bai, Oñati eta Urretxu batzen zituena, esate baterako.

42. **Sin nombre**

Legazpi eta Antzuolaren arteko muga ez doa Arriaundietako tontorretik, Antzuola aldeko hegaletik baizik. Arriaundietan, izenak adierazten duenez, historiaurreko hilobiren bat egongo zen, handik ez oso urrun, dauden tankerakoa.

43. **Ardanvideta**

Izen bitxia da, dudarik gabe. Gaur egun, *Ardanpilleta* esaten diote. Esan liteke ardoa garraiatzen zen bidearekin zerikusia duela. Bertatik Oñatitik Urretxura zihoan bide garrantzisua igarotzen zen: haren izena ote?

44. **Pagavacoizaga**

Izen hori, dudarik gabe, *Lakiolako kanteraldea* parajeari dagokio, Ardanbidetatik Jentiletxe aldera dagoen gaintxoari, eta bertan historiaurreko hilobia dago, Arrolamendi III. Handik gertu dagoen paraje bati *Bekaiku* esaten diote eta litekeena da “Pagavacoizaga” izenarekin zerikusia izatea.

1608ko herri-mugak

45. **Armuñueta**

Armuñoak tumuloak, historiaurreko aztarnategiak, dira Euskal Herriko leku askotan eta leku honetan hori frogatzen da. Legazpiarrek *Jentiletxe* ere deitzen diote.

46. **Arriluzea**

Leku izen hau ere adierazgarria da, zutarri edo menhir baten adierazpena izan daitekeelako. Gaur egun ez da harri luzerik ikusten bertan.

47. **Arrano Aiza o Arrandaiza**

Hiru udalerrien muga dago mugarri hau, Oñati, Antzuola eta Legazpi. Badirudi antzina **Arrandaitz* esaten zitzaiola eta ez *Arranaitz*. Kontuan izan behar dugu, gainera, Antzuola aldeko etxalde baten izena, handik ez oso urrun gainera, Arrandari dela. Leku basatia da eta arranoentzat ere ez da inguru txarra.

48. **Gorostiaga**

Gaur egun gurutzea dagoen gaina ez da, berez, “Gorostiaga” edo Korostiaga. “Gorostiaga” beherago dago, Arrolamendi aldera. Hala, Jentiletxe tumulua dagoen gainari, *Korostiazabalgo punta* deitzen diote bertan sailak dituzten legazpiarrek.

49. **Ichumendico Zavala o Arrupe**

Leku-izen horiekin Korostiagako gaina adierazi nahi dela dirudi, egun gurutzea dagoen lekua. Gainak zabaltxo bat dauka eta, horregatik, seguruenik “Ichumendico Zavala”. Bertan, gainera, mugarria ikus daiteke.

50. **Zatui Gaiña**

Mugarriketa honetan ez da gurutzerik aipatzen, Zatuikurutza alegia, eta litekeena artean ez egotea.

1608ko herri-mugak

51. **Armora**

Deskargatik Udanara bitarteko mendikatean antzinako aztarnategi ugari dago. Arrolamendiko eta Jentiletzeko tumulu ezagunez gain, lau gehiago ere badira, gutxienez, zerrenda ofizialetan azaltzen ez badira ere: Arriaundieta, Arriluze, Arrietagain eta Armora parajeetan, hain zuzen. Guztietan “harri” osagaia dute eta ez da kasualitatea. Armorako zabaletan ere hortxe daude harri pilak, antzina hilobia edo “cista” estaltzen zutenak. Inguruko artzain eta baserritarrak paretak eta etxolak egiteko berrerabili izan ditu denboran zehar.

52. **Inunciaga**

Antzina Udana mendatea “Inunciaga” izenez ezagunagoa zen. Izan ere, mendatetik Korostiaga aldeko parajeari horrela esan ohi zitzaion. Gaur egun ere *Illuntziasakona* esaten zaio Udana aldeko paraje bati. Mendatetik Arratola bitartekoa, berriz, Udana da. Udanakorta ere hortxe dago.

53. **Arratola Gaiña**

Arratolako gainak badu beste izen bat gaur egun galdu dena: “Armora”. Izen horrek harri pila adierazi nahi du eta bertan dagoen aztarnategiari zor dio. *Arratola*, berez, beheiago dagoen zabalaren izena da.

54. **Arratola de Avajo**

Arratola zabalean elkartzen dira Barrendiolatik eta Udanatik datozen bideak. Saroia edo korta zen antzina eta oraindik ere Erdiko hautsarria gordetzen da.

55. **Jandorain de Avajo o Jaunarena de Avajo**

Antzinako Legazpiko mugak honaino iristen ziren. Hemendik gorakoa “Aiztondo eta Goiburuen lurrak” ziren.

XVI. mendea

Otañogorosoa eta Arranoaitza izeneko mugarriak zirela eta, non Legazpik “mugarri txikiak” ipintzeko asmoa baizuen, Zerainekin zuen auziaren memoriala.

Memorial de un pleito del valle de Legazpi sobre los mojones de Otañogorosoa y Arranoaitza con Zerain, entre los cuales Legazpi pensaba poner los “mojoncillos”.

memoria de los ad ynter oydos

1 lo primero es ad que legas ali es vez o m alegand
los de pazayn onto el meson de stam por que
ya no en legas nada puz por lo a de de
srazon consu mason de la dita

2 lo segundo es m legas alguna abien por
nza de y anduz y bies posible por que de
apuz dez sus de fferba apueba
pues onu de manda de a p pual bene alla
legas y probad como ariet es el meson
de stam por que y alend est por los
testigos de pazayn como de stam de stam
don se vya y si de donata conde y pua
de de el luyas de stam por que a est

3 qual es no dire luyas ffrabr apueba y
deze luyas de banilla trebe meo con dunt aspi
banos //

lo uno es de ynter de quez luyas persona
dalle apueba los mesonales a uno o ya
de dez a esta nza con longa puz na de
conlonga dunt ffray nes bora de de el nuz
nos daja o aspi de pkyt b:

lo uno puzar como el de de el meson de

XVI. mendea

Aiztondo eta Goiburuetan ipinitako “mugarri txikiak” zirela eta, Segurak eta kideek Legazpiko haranaren aurka zuten auziaren memoriala.

Memorial del pleito de los “mojoncillos” en los términos Aiztondos y Goiburus entre la Villa de Segura y consortes contra el valle de Legazpi.

XVI. mendea

Aiztondoak eta Goiburuak izeneko lursailen jabetza eta amankomuneko aprobetxamenduari buruzko Leon lizentziatuaren iritzia.

Parecer del licenciado León sobre la propiedad y aprovechamiento común de los términos Aiztondos y Goiburus.

yo e visto el curso del pleito q se trata entre el valle
 de legaria de la una parte y la villa de segura de
 la otra sobre la propiedad de ciertos terminos y como
 en este proceso esta acumulado el pleito q entre las dhas
 partes se trata sobre la posesion de los dhos terminos / asi
 mismo lo e visto / y parecerme q el valle tiene
 justa y legitima parte por la escritura de la submission de segura
 para si el valle sus terminos que se a de entender
 ser que sobre q se litiga por q no oyo ni a otras
 ningunos terminos que se pudiesen segun ser terminos
 del valle / por q los terminos de las aldeas de las herre-
 rias no son terminos de la mixtura del valle sino de
 los parientes myos sin las herrederias y por q asi como la
 villa de segura y las otras vecindades sus lugares tienen
 unos ciertos terminos propios suyos de mas de los que son
 comunes / asi se debe presumir y tener por cierto que
 el valle de legaria quando se sometio a la jurisdiccion
 de la villa de segura tenia terminos propios que de
 lo para si que son los myos q agora tiene / Comproba-
 se esto por la escritura de amfionamiento de los dhos ter-
 minos que paso en quarenta y tres años segun
 de la submission / donde estan dichos los terminos
 propios del valle de los terminos comunes q se dicen
 arizales y yerbales por la una parte y de las herre-
 rias de las herrederias por la otra / esta escritura de
 amfionamiento es autentica y los poderes de las partes

1540

Biozkornako bidea zela eta, Legapiko haranak eta Urretxuk, Zumarragak, Azpeitiak, Azkoitiak, Zestoak, Zumaiak eta Oñatik Segurako hiribilduarekin zuten auzian emandako bete-aginduaren kopia.

Traslado de carta ejecutoria dada en el pleito entre el valle de Legazpi y las Villas de Urretxu, Zumarraga, Azpeitia, Azkoitia, Zestoa, Zumaia y Oñati con la Villa de Segura sobre el camino de Biozkorna.

Nuestros Reynos e señorios e cada uno de ellos
En vnos lugares e jurisdicciones a quien esta nra ex-
cutoria fuere mostrada cosa de estado signada de
escrivano publico sacada con autoridad de juez en
manera que haga fee. Salud e gracia. Sepades que pleito
de dars e queda pendiente en la nra corte y chan-
celleria ante el presidente e oydores de la nra au-
diencia que reside en la villa de Valladolid.
El qual ante ellos vino en grado de Remision
a ellos fecha por los de Armo Consejo en tres
Concejos escuderos fijos de la villa de Legas-
pia e de las villas de Villarreal de Urretrua
e Camaruga e Azpeitia e Ascoitia e Azcona e Gu-
maya. Conate. y su procurador en su nombre de
la vna parte. y el concejo justicia. Regidores es-
cuderos e fijos de la villa de segura que son
en la dha Provincia de guipuzcoa. e su procurador
en su nombre de la dha dñia sobre dñion que por parte
de el concejo e vecinos de la dho valle de Legas-
pia nos fue fha relacion por su peticion que ante nos
en el Armo Consejo fue presentada. de dñendo que
de tpo y n memoria desta parte ay un camino
publico e Real que se dice Viscorna que va desde la
villa de Saluatierra. e Provincia de Alaba al
dho valle de Legaspia e pasa por los terminos
de las villas de Oriate y segura. y es camino muy
usado e frequentado y mas corto y derecho que
el otro ninguno y lo que por el van de salvar
se yr e pasar por el puerto de sant adrian que es
puerto muy aspero e fragoso e yendo por el dho pu-
erto se dobla casi tres leguas para yr a la dho villa
y otros pueblos e comarvas e que de algunos años
a esta parte el concejo e vecinos de la dha villa
de segura se han puesto en prohibir e vedar ese fender
que los caminantes e pasantes no pasen niuyan por
el dho camino sino por el otro por donde se pasa
el dho puerto de sant adrian que va derecho a la
dha villa de segura. e que la causa principal por que la
dha villa de segura avia qñtentado la dha novedad
es que hera por dñion de molestar e fatigar a la dha
universidad. e vecinos de la dho valle de Legas-
pia. e para les quitar e disminuir su trato e ganancia

1549

Legazpiko Aiztondo eta Goiburuetan Santander doktoreak egindako mugarritzearen epaia.

Sentencia del amojonamiento realizado por el doctor Santander en los Aiztondos y Goiburus de Legazpi.

1549

Legazpiko Aiztondo eta Goiburuetan Santander doktoreak egindako mugarritzearen epaia.

Sentencia del doctor Santander sobre amojonamiento realizado en los Aiztondos y Goiburus de Legazpi.

1550?

**“Mugarri txikiak” eta Aiztondoak eta Goiburuak
aprobetxatzeagatik, Legazpiko haranak Segurako hiribildua
eta kideekin zuen auziaren memorialaren kopia.**

Traslado del memorial del pleito que trataba el valle de Legazpi con la Villa de Segura y consortes sobre el aprovechamiento de los montes mortueros, Aiztondos y Goiburus, y los “mojoncillos”.

1550?

Aiztondo eta Goiburuak lursailen jabetza zela eta, Segurako hiribilduak eta kideek Legazpiko haranarekin izandako auzietan esandakoaren memoriala.

Memorial de lo dicho en los pleitos habidos entre la Villa de Segura y consortes con el valle de Legazpi por la propiedad de los términos Aiztondos y Goiburus.

Juan delezcano Ennonbre del conojo Alldo Yegidozes yee a deroe 2/ hijos dalgo Del villa de segura 2 de sus vñibezsidades e bezindades / De ceza in cegama e ydracual. mis partes cuyo procarra soz soy me que zello Ante N. al. del conojo. 2 hijos dalgo. e bezinos dela vñibezsidad e bezindades que las pia e de a qual / o a que llos de quien su poder bas tante pazes aze y contango el caso desta mi quezella y demanda: digo que ansies que pertenes aendo como pertenes a los dños mis partes por lusto y dezechos titulos los montes y sierzas de aystondo egolavros. que son limitan y amojonan por los mojones siguientes. Donbiene si sabez de ogorosoa apotano gorosoa e de uabaram e de alcamino que ban de las beneras alegar pi israel del de esta biolaça stende al cerro de azzaza que es de tequitia e de pozol. cerro delante de iracola e de la sierza afasa de arguyn sa yu e de pozol arroyo de mayan israel cerro mojor de legaz pia e de pez el arroyo de usso afala casa de garabilla e de el mojor de curia e de de o gago bacotaga e de de gros traga e de de abz cu pe e de de a catu e de de de leu aga e de de de zutola e de de el lugar que llaman jauna zeacna e por otros. Et theniendo los dños mis partes dezechos e paces e rro zar por todos los dños terminos e montes e sus ganados e beuez las aguas de dia y de noche e de comer la e cuera e de lloza e cortaz leña e madera en los dños montes y terminos y hazer carbon en ellos como en terminos comunes e por pio p̄s años de la dñabilla de segura e sus bezindades e vñibezsidades e bezindades e delegaz pia e de p̄ncipal e penaz a los dños fuerza parte que en los dños montes e en los dños paz y amojonan con los lugares e comarcas e ansi mismo de apaz los montes que sellaban de visas e herreñas y los otros heredamientos e parten termino con los dños montes de usso e de lin dados e de ularados Agora nuevamente se poco tiempo desta parte el dño conojo bezinos del dño valle de legaz pia se jan puesto en prohibiz y vedaz a los dños mis partes de cortaz leña en los dños montes e hazer carbon en ellos e de las prendaz. e los han prendado por que han agido y cogian de ellas e de los dños montes. no lo podiendo hazer como queza y por los dños mis partes. sansido afo queridos a que se den e consientan cortaz leña de los dños montes. e hazer carbon en ellos para pro beimento de sus casas e herreñas y para vender e apoyar e de lo com de cosa suya por pio comun entre ellos e los de legaz pia e por los dños / montes que sellaman de visas e herreñas que son a peazos y conogados e siendo todos los dños montes y terminos comunes e de los dños / mis partes y el dño conojo y vñibezsidad de legaz pia no lo han querido

1552

Legazpiko Aiztondo eta Goiburuetan 1549an Santander doktoreak egindako mugarrizeari buruzko auzia.

Proceso sobre el amojonamiento del doctor Santander hecho en 1549 en los Aiztondos y Goiburus de Legazpi.

Ante todo y Galeres

50

Después de lo suso ... el día de San Juan del teni ...

Don Juan de ... Don Domingo de ...

El día ... de ... de ... de ...

La razón ... de ... de ...

1552-1563

**Gipuzkoako Korrejidorea zen Juan de Vargas lizentziatuak
“mugarri txikiak” ipini zituenean izandako auto eta bete-
aginduaren kopiaren azala.**

Portada de un traslado de ejecutoria y los autos hechos por el
licenciado Juan de Vargas, Corregidor de Gipuzkoa, cuando puso
los mojones intermedios, llamados “mojoncillos”.

copia de una Carta de los autos e libros. En su lib. 1º f.
 107. r. se ve de hazer, quando quise las misivas intermedias
 llamadas misivas. Segue. f. de Mat. de Segovia fue ape
 lado: En quanto a los que quisieron ca gorriza, doctores gorriza
 etc. f. de San. Perez de la Macorra. Año de 1552 -

Este pleito en agudo para en la villa de Toledo: Conde de Miranda de
 Arumblave con la señoría de el d. de San Antonio, Don Esteban de los
 Rios de los = Costa f. el traslado; Segovia f. singles que cresta de
 rason; ay de los = Embrados f. los Promovidos = Lademas ay
 de los una etc. f. de que f. de Simbilla de la casa de los Rios
 de la rason echa de la rason de elto, segun por el con etc. de
 don Esteban de

cl
 1096

1557

Legazpiko kontsejuaren izenean Nicolas Navarrok Aiztondo eta Goiburuetan Santander doktoreak ipinitako mugarriak altxatu eta berritzeko aginduaren kopia emateko egindako eskaria.

Petición de Nicolás Navarro en nombre del concejo de Legazpi de un traslado de la comisión para alzar y renovar los mojones puestos por el doctor Santander en los términos Aiztondos y Goiburus.

1557

Santander doktoreak ipinitako mugarren artean “mugarri txikiak” jartzera Aiztondo eta Goiburuetara joateko, Entzutegiak Gipuzkoako Korrejidoreari emandako agindua.

Orden dada por la Audiencia al Corregidor de Gipuzkoa para que fuese a los términos Aiztondos y Goiburus a poner los “mojoncillos” entre los mojones puestos por el doctor Santander.

1575

**Legazpiko haranaren historiaren laburpena eta
“mortueroaren” krokisa.**

Croquis del “mortuero” y resumen de la historia del valle de Legazpi.

Moreno

Arano

Arano

vafelva

payavulter quim. Uican

- 1323 Exsom
- 1338 Lospezo arj
- 1384 Venno Garpindj in puallos.
- 1401 Taura a fonnary.
- 1401 Yaafpa
- 1430 Ladur^{on} de^{ny} ~~de~~ mny de la o La
- 1483 Lamo^{ra} con la heroniat
- 1484 Reon^{on} de Lau^{ra} de m^{re}
- 1488 anitruia Laguidola
- 1507 I. Guacora R. 14 ar haproq^o
- 1510 de La posi
- 1528 de Enprofi - en N^o e xaro indensis de heroniat &
- 1530 R. C. Vam.

1575

**Aiztondoak eta Goiburuak izeneko “mortueroetatik”
behera Legazpiko haranaren kontsejuaren jabetzekoa zen
lur-barrutiaren eskema.**

Esquema de los términos que eran propiedad del concejo del
valle de Legazpi de los Aiztondos y Goiburus hacia abajo.

1563

“Mugarri txikiak” jartzea zela eta, Legazpik Segura eta kideekin zuen auziaren auto baten kopia eman ziezaioten Nicolas Navarrok egindako eskaria.

Petición de Nicolás Navarro para que le diesen traslado de un auto del pleito que tenía Legazpi con Segura y sus consortes sobre la colocación de los “mojoncillos”.

1600?

“Mugarri txikiak” zirela eta, Legazpiko haranak Segurako hiribildua eta kideekin zuen auzia.

Pleito del valle de Legazpi contra la Villa de Segura y consortes sobre los “mojoncillos”.

Yt e t m s

qual pleito que bra d'm'na tiene bido al valle de legua
p'ra con la villa de segura e consortes / e lo ha valle de le
guzpia. tiene senias y conda e d' en m'ca. ex em'ca.
en el ynterin. // ex opues en el pleito de la posesion de las
p'ces por las p'ntas e l'isto el pleito los om'os q'
lobieron manaron p'ntar los terminos e m'osones
sobre q' hera. al dho pleito con S'quistion x del es'ie
alio al l'c vallinas Relator de la causa con m'ca
e b'or e p'nto los terz p'inos e m'osones e tomo d' de
oficio de mai de la d'ha p'nta los p'ntaron e lo
ab'ncio e sobre el dho valle de leguzpia y bo
sent'ias en m'ca. ex b'is'ca e m'ca. e d' alio
bre la posesion. e adonde en las d'has senias se ve q'
van los m'osones // e asimismo y bo d'ho valle de le
guzpia e m'ca. e d' sobre la propiedad en su fuor
e seyendo el pleito sobre ex'caion. de tantas senias
e can'os e ex'caion. q' en t'm'ca el d'ho valle de leguz
pia contra la d'ha villa de segura e consortes sobre
cosa de c'gada no aluzga de d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
q' ex'caion por los m'osones ayto e s'ntenias e conda
e ex'caion on d'finitiva ex'caion. a de R'con l'ensi
aluzga de d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
que a que la d'ha villa de segura qu'ca ha'ca al p'lo
to y m'ca e d' con d' l'acione por q' qui m'ca e d' ca
be ni aluzga In d'ha con d'ha d'ha

Y ven la p'ca la d'ha d'ha e consortes / sea con le
el pleito de los m'osones al d'ho pleito p'ncipal e
man'ca e l'os d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
m'ca e p'nto de que p'nta p'nte de d'ha valle de le
guzpia. e sta s'mpl'ca d' sola m'ca el d'ho valle de le
guzpia de no e man'ca la d'ha a com'caion d'ha
p'nta de la villa e de l'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
m'ca d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
m'ca e d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha d'ha
d'ha que on lo p'ncipal. los m'ca e d'ha d'ha d'ha
va. e han de ha'ca el pleito y m'ca d'ha d'ha

TIRABIRAK

Desavenencias

1430

**Segurako hiribilduak egindako zerga-banaketak
Legazpiko haranak ez ordaintzeagatik, Segurak Legazpiri
hainbat ondasun harrapatu ziola eta, bigarren honek
lehenengoari tartekatu zion auziaren bete-aginduaren
kopia.**

Traslado de ejecutoria del pleito sobre prendería hecha por Segura en 1397 por no haber pagado Legazpi las contribuciones repartidas por la primera.

1571

Legazpiko unibertsitateak eta kideek Segurako hiribilduaren kontra zituzten irainen memoriala.

Memorial de agravios entre el valle de Legazpi y consortes contra la Villa de Segura.

111
gastos e hicieron en seguim^{ta} de un pleito q^{to} se hizo contra el valle de leganes
debe un can^o de biejaena
e las universidades dixen que los gastos se hicieron sin opesito alg^o por este
camino nose sequia por otro alg^o Alas d^{na}o universidades
e la v^{ta} de Alcala q^{to} se fueron necesarias para d^{na} y paronecia y el d^{no} lo
consentieron y aprobaron y se gasto necesario lo que vnadespos no se
alobera por bista de q^{to} se gasta y se cubren con tribucion

6 agracio

parece q^{to} se descargo q^{to} haze el mayordomo del año de 45 de q^{to} g^{ta}to
del año de 45 por dos duros q^{to} se corrieron en la v^{ta} de Alcala q^{to} se g^{ta}to de q^{to} g^{ta}to
nacim^{ta} del quince de mayo y p^{ta}lo d^{na}o alos ministros de v^{ta} d^{na}o q^{to} se g^{ta}to
Anduieron este gasto que se deb^o y seia - las universidades dixen q^{to}
este gasto no son obligados a cubrir

7 agracio

dixen las universidades lo pagando al scribano fice salario por q^{to} g^{ta}to
100. mrs e los mayordomos con b^{ta}ta e descargo al despacho de v^{ta} d^{na}o q^{to}
de q^{to} se g^{ta}to - la v^{ta} no res por de nada -

— Agracio de la v^{ta} de la v^{ta} de la v^{ta} —

1 agracio

parece por el libro de quentas de contadillo q^{to} seia por justis q^{to} g^{ta}to
del año de 45 de q^{to} g^{ta}to de unca mil e setenta y dos mrs
se gastaron en q^{to} g^{ta}to presente q^{to} se dieron al d^{no} y d^{na}o q^{to}
e las universidades d^{na}o q^{to} se fuesen pasados en q^{to} g^{ta}to presente q^{to}
e el contadillo condono alos jofuales de q^{to} g^{ta}to año buaban al mayordomo de
v^{ta} d^{na}o este m^o Apelaron los jofuales y dixen q^{to} se tubo por esta m^o
q^{to} se g^{ta}to para la v^{ta} y q^{to} en q^{to} g^{ta}to presente buaban buena y tenen q^{to}

2 agracio

parece q^{to} uno de 46 los jofuales de la v^{ta} a q^{to} se deb^o e buaban y parone
zas mandaron librar alos jofuales del valle de leganes q^{to} se g^{ta}to
m^o por hagon y supradie seabia ocupado en esta corte y q^{to} se g^{ta}to
en q^{to} g^{ta}to presente los fice le mandaron pa b^{ta}ta de renumeracion respto
del m^o d^{no} e a b^{ta}ta resabido

- 1 el mayordomo se descargo alos jofuales q^{to} se deb^o y paronezas ofenta de -
- 1 las universidades se agracion de aberse pagado a los jofuales y paronezas -
- 1 el jofuales q^{to} se g^{ta}to q^{to} se g^{ta}to librado lo pagasen al mayordomo

1600?

Segurako hiribilduak egindako zerga-banaketak eta sisa delako zergan izandako irainak zirela eta, Legazpiko haranak eta kideek zuten auzia.

Pleito de las universidades y valle de Legazpi sobre los agravios en repartimientos y sisa hechos por la Villa de Segura.

Taleses averiguándose primero con itación de las veznas
negocio comun sus vnos años en asla. Reacion de la villa mis
proaer a excauacion de los caños y otros singla pceda la excauacion
no pceda en este caso. y vñ deca an si mismo aduertir que en la
con quela villa pado de **este excauacion** ante el licenciado terna
tendis que las **vniversidades** fuesen condenadas a contribuir con
gastos que no dienen espresados en las dhas. con. Excauacion
se mandase en excauacion dha. // El dho. **corregidor** del dho. m
de pceder de este sin que las dhas. se que en su jurisdic
dhas. excauacion de fuesen dho. **sentencia** de vñ deca. y siendo
Estando nada se dize por la dha. a dicitaria como de susse se dize
sora necesario que a quello se guardara. //

Aduertase que este articulo de los **Repartimientos** es de las dhas.
y importante a las veznas por que la villa de su mure se a graua
de cargar los muros gastos de rriendo que son sobre negocios comunes
que lo sean vñ diene mure sobre ello el fundamento principal teniendos
eso a la forma que pone la dha. senya a ruitaria que guardandose a quella
se escusaran muchas excauaciones.

Y quanto al segundo agrauio tocante a los **Repartimientos** se debe aduertir
que los **Repartimientos** que la villa abeço sobre que el libro **Carum E. X.**
se hizieron **Repartiendo** a cada veznio de las dhas. **vniversidades** de cada
de sus **millares** y hacienda la cantidad que se se haua de la rando quanto
causa a cada veznio que esta en millar entero y quanto a los que escan
en menor quarta y por esta forma se hizieron pagar a las veznas las dhas.
cantidades **Repartidas** y se pretendian las **vniversidades** que no se pudiesen
deuo dize rrecediendo de **tres mill mrs** a rra conforme a lo dize por
leyes dhas. **Reynos** y para prohibir esta manera de **Repartimiento** no
alonso que la cantidad sea leuida por el conajo porque a vñ que toca a se
de pagar de los **propios del conajo** vno por dia de este **Repartimiento** y no
auiendo propios ad ser con licencia dual siendo de tres mill mrs
arria y vistas las cuentas de los **propios** y si las cantidades son dhas.
gastadas, vno y por que ninguna cosa de dhas. se hizo y a dha. del con
ajo se **Repartio** en rra los veznos por dia de **Repartimiento**. se mande

1606

**Legazpiko bizilagun eta etxeen artean Probintziako
fogeraren banaketarako agiria.**

Documento del reparto de la foguera provincial entre las casas y vecinos de Legazpi.

segundo padron de la guerra
1606

nell valle de la gaxpia a ocho dias del
de abril de mill y quinientos y seis
Joanes de garro edom de queldi de cal
de la gaxpia del conaso del dho valle
y el año ante mi el licenciado y ufo es
de la reparticion la guerra provincial
nello conaso de pagar en la prima
ajunta en el dho valle repun
dunbre cargando a cada pagador
de la guerra de setenta mil.
y si algo
de la guerra sea a cuenta de los tres mil
y si la guerra disponi repartir para
el conaso del dho valle

| | | |
|---|--------------------------|-------|
| ~ | Bincola | 60 mi |
| ~ | quibelota suso | 60 |
| ~ | quibelota suso | 60 |
| ~ | Joan de queldi de jode | 60 |
| ~ | marcan | 60 |
| ~ | Valdeca | 60 |
| ~ | Dom de queldi | 60 |
| ~ | La casa del vicario | 60 |
| ~ | Joan de carai tequi | 60 |
| ~ | Joan de Vergara | 60 |
| ~ | Esteban de Caualeta | 60 |
| ~ | Joanes de garra | 60 |
| ~ | Baruandio | 60 |
| ~ | eguz quica suso | 60 |
| ~ | Agite me bu balde | 60 |
| ~ | Apo baldea quire | 60 |
| ~ | niquel agbalo | 60 |
| ~ | Joan lope de carai tequi | 60 |
| ~ | Joanes de garro | 60 |
| ~ | Joanes de garro | 60 |
| ~ | Seco uilla de garro | 60 |
| ~ | tusa de garro | 60 |
| ~ | maese andre de ynuiriqui | 60 |
| ~ | Barcalde | 60 |
| ~ | aguirre cabal | 60 |

Joanes de garra de la guerra
y el año ante mi el licenciado y ufo es
de la reparticion la guerra provincial
nello conaso de pagar en la prima
ajunta en el dho valle repun
dunbre cargando a cada pagador
de la guerra de setenta mil.
y si algo
de la guerra sea a cuenta de los tres mil
y si la guerra disponi repartir para
el conaso del dho valle

Matheo de la guerra

1516

Alardea egiten zutenean Segurako alkatea Legazpira joan zedin eta legazpiarrei Segurara joateko eska ez ziezaien emandako sobrekarta.

Sobrecarta de una carta que dio la reina Doña Juana y su hijo Carlos I para la Villa de Segura para que cuando la Villa hiciese alarde enviase al alcalde a tomarlo a los vecinos del valle de Legazpi y para que no les apremiasen a ir a la dicha Villa.

1590

Antzinatik emandako bete-aginduei jarraiki, Legazpin egiten ziren alardeetara alkatea bidaltzera Segurako hiribildua behartzen zuen errege-zedula.

Real Cédula que dicta la obligación de la Villa de Segura de enviar a su alcalde a los alardes que se hicieran en el valle de Legazpi, en cumplimiento de ejecutorias que tiene el valle concedidas desde antiguo.

Por uno conde de Prada, y Por parte de los Vezcos del Valle de Segovia
Jurisdiccion de la Villa de Segovia en la dicha provincia como a dicho relacion que de tipo
memorial a esta parte todas las vezes que se a ofrecido ocasion de hazer e alarde
y resina de la gente de la dicha Provincia para el servicio de los acometimientos e Emboscas
de los Enemigos y otras cosas de importancia los alcaldes ordinarios de la dicha Villa de
Segovia an tenido costumbre de yr al dicho Valle en persona a hallarse al hazer de las
resinas de la gente del y que haviendo pretendido alguna vez los dichos alcaldes y los
de otras Villas de la dicha provincia que los Lugares de su Jurisdiccion fuesen a ellas a hazer
las dichas resinas y alarides como a dicho de partido. Por parte de los dichos Lugares recurrieron
a los señores Reyes mis predecesores y que se les representaron los muchos inconvenientes
costas y gastos que dello podrian resultar a los dichos Lugares y a la corona Real por lo qual
los señores Reyes catholicos y el Emperador y Rey mis señores havendolo entendido
y considerado con mucho acuerdo dieron sus cartas y Provisiones Reales para q se
guardasse la dicha costumbre y se hiziesen los dichos alarides y resinas por los alcaldes
de la dicha Villa en los Lugares de su Jurisdiccion y por que sin embargo de esto y
conbiniendo a las dichas cartas y provisiones Reales la Justicia de la dicha Villa
de Segovia molestante inquietada y pretendia apremiar a los Vezcos del dicho Valle
de Segovia a que en embargo huviesin de yr con sus armas a hazer las dichas Resinas a la
dicha Villa de Segovia por sentencias de vista y rebista de los oncentra dizeis Juicio
se declaro que cada y quando que los Vezcos del dicho Valle de Segovia huviesen
de hazer alarde de la gente del lo hizieron en el dicho Valle en el lugar donde se
suelen fazer a hazer antes e juntamente y que un alcalde de la dicha Villa de
Segovia fuere alla a tomar el dicho alarde de que se libre carta Execucion con
constancia de su traslado autentico y de las dichas Provisiones Reales de que havia
procuracion y que havendose guardado y cumplido las dichas provisiones y carta
Execucion y estando los Vezcos del dicho Valle en quietud y pacifica posesion a
Venido a noticia que por parte de la dicha Villa de Segovia y otra de la dicha provincia
se a ocurrido y dado en el mes de mayo de Segovia en memorial en nombre de la dicha
Provincia de Segovia haciendo relacion que en informacion concerniente a se firmasen
esquadras y que para hazer lo era necesario que las Universidades e aldeas

1598

Felipe II erregearen hileta-elizkizunak zirela eta, Legazpi haraneko kontsejuak emandako botere-gutunaren kopia.

Traslado de una carta de poder dada por el Concejo del valle de Legazpi en razón de las honras fúnebres del rey Felipe II.

1598?

Legazpiko haranak San Simon eta San Juda egunean ondraz eta estandarte altxaketa egin zitzan, Segurako hiribilduak zeukan asmoa, eta Legazpik bere parrokian ospatzeko zituen arrazoien agiria.

Documento que habla de la pretensión de Segura para que el valle de Legazpi celebrase honras y alzamiento de estandarte en su iglesia el día de San Simón y San Judá y razones del valle para celebrarlos en su parroquia.

1536

“Hitz arinak” zirela eta, Segurako hiribilduak legazpiarrei egiten zizkien minei buruz emandako erregeren agindu eta jatorrizko sobrekarta.

Provisión Real y sobrecarta original sobre las “molestias” que hacía la Villa de Segura a los legazpiarras sobre las “palabras livianas”.

1548

**Segurako alkateak Legazpiri eta kideei zegozkien pribilegio eta betebeharren eskrituren kopiak atera zitzaizkion,
Kontseiluak Gipuzkoako Korrejidorea zen Francisco de
Castillari emandako errege-aginduaren sobrekarta.**

Sobrecarta de Provisión Real dada por el Consejo a Francisco de Castilla, Corregidor de Gipuzkoa, para que éste hiciese sacar al alcalde ordinario de Segura traslado de ciertas escrituras de privilegios y deberes concernientes a Legazpi y otros consortes de la Villa de Segura.

1582

**Legazpiko haranak eskaturik, Segurako hiribilduak
Kontsejuaren zorreatatik Legazpiko bizilagunen kontrako
exekuziorik egin ez zezan emandako erregeren aginduaren
kopia.**

Traslado de provisión real, dada a petición del valle de Legazpi,
para que la Villa de Segura no hiciese ejecución de bienes a
vecinos particulares del valle por deudas del concejo.

don felipe por la de dios tres y deca villa de Leon de aragon de las dos se-
culas de feris alem de nauarra de granada de toledo de batonia de galicia
de mallorca de sicilia de cerdena de andoua de arcega de murcia de saem
de los alcaues de algezira deibraltar ande de canas edetol
a
a nos el que a suya mo con el juez de residencia de la nra muy noble muy
leoproui de quip y molugar ten en el dicho ofi y anos los alldes por
dintados de la villa de segina edelas otras villas elugaces de la dcha
prouincia y alguaciles mayores y executores y otras justias e personas
quien lo de juro con tenido toca ratane e acorda uno de los salus egrada
bien saues como nos mandamos dar edimos para uos una carta sellada
con mo sello y librada a los del mo ansejo del tenor siguiente don felipe
de la rra de dios tres y deca villa de Leon de aragon de las dos seculas
de feris alem de nauarra de granada de toledo de batonia de galicia de ma-
llorca de sicilia de cerdena de andoua de arcega de murcia de saem
conde de flandes de nra muy noble muy leal prou de quip como luja
ten en el dicho ofi y anos los alldes y ordinarios de la villa de segina
y de las otras villas elugaces de la dcha prouincia y alguaciles mayores
y executores y otras justias y personas aqui en lo de juro contenido toca
y a tene e cada uno de uos salus egrada sepades que Pedro calderon con
nombre del conceso e vezmos del valle de leca a zpa quis en esa prou
de quip nos hizo rrelaon de su mo que estando prouido y mandado pa-
ra que por deudas que deua el conceso no se en los v^{os} particulares
del mo molestados ni becados ni les sea rrecaucion en sus personas e bienes
~~ni en las dchas deudas suyas ni en las dchas personas particulares estuiesen~~
obligados a las tales deudas q por mas de nras cartas pethos e derechos
hechos a nra e contra el tenor y fama de lo suso dicho mandamos hazer
rrecaucion en bienes de los v^{os} particulares del dicho valle suparte
por deudas que deua el conceso del no estar de ellos obligados a lo pa-
gar suplicando nos manda femos prouer de manera que los dchos sus
partes no rreueluesen sena farte agrauios y a nro lo como la nra mo dize
lo qual visto por los del nro consejo fue acordado que deuiamos man-
dar dar esta nra carta para uos en la dcha rrazon en os tuuimos
lo por bien por la qual uos mandamos que por deudas que el ameyso
de la vniuersidad del dho valle de leca deua y fere obligado a pa-
gar a quales quis concesos e personas a que los v^{os} particulares del
no estuiesen obligados no consintais que por rrazon de las dchas
deudas les sea fecho rrecaucion en sus personas y bienes ni que so-
bre ello sean becados ni molestados ni les sea hecho otro agrauios
nra mo salus y las dchas personas particulares de derecho fueren
obligados a las tales deudas q por mas de nras rrontas pethos e
derechos y no fechades en deca supena de la nra mo y de cinq mill
maris para la nra camara dada en madrid a siete dias del mes de mar-
to de mill e quinientos e noventa e nueue anos. D. carlo. sijunto el doze
de mayo gasca el doze de xuaraz de toledo el doze de francisco hernandez
de leuana el doze de juan capata y domingo de couata escriuano de camara
za de sumas la fize scriuir por su mo con acuerdo de los del su arsejo
y registrada por de otal de vergara por chanciller por de otal de
vergara la qual parece fue notificada a uos el alld de ordinario de la dcha
de segina va uique la su edocistes no la quisistes cumplir y respon-
distes que la dcha nra carta nra sido ganada con su rra rre-
laon ocultando la verdad de lo q sobre lo en ella contenido pasa
ba porque el año de mill e trescientos e ochenta e quatro quando los
v^{os} del dho valle de leca auian entrado a ser v^{os} de la y se auian
se auian obligado por si e por sus v^{os} sus herederos para siempre
jamás de pagar por las dchas sus e personas e bienes en todas las
cartas e cartas comunes en que el ameyso de la dcha villa de

18

1609

Legazpiko bizilagunen aurkako auziak bertan behera utzi eta Legazpiko alkate izendatu berriari eman ziezazkion, Segurako alkateari egindako eskariari buruz Ogasun Kontseiluak emandako erregeren aginduaren kopia.

Traslado de una provisión del Consejo de Hacienda sobre el requerimiento al alcalde de Segura de inhibirse y de entregar los pleitos pendientes de los vecinos de la recién creada Villa de Legazpi

mill y seiscientos y ochos
mando notificar a la Jus-
ticia y Regimiento de la
dicha Villa de Segura de
Ribera de Leonos, cimiento
vista y de terminacion de
los pleitos y causas que
ante elle se estan ven-
dientes con toda verosimilitud
de la dicha Villa de Segura
y su jurisdiccion y no
conoscen mas de ellos
y entienda en los procesos
originales sobre ella cau-
sas y asiendo se noti-
ficado a su ante los Jueces de
la Real Audiencia de Sevilla
alcaldes de su Real Hacienda de la
dicha Villa de Segura de
Ribera para que en el caso de
necesidad de camoteo
mediante el Real requerimi-
ento que para ello se
hiciera por el Real
procurador de la villa de Segura
y asiendo el dicho Jefe de
comision de camoteo de cam-
oteo y ejecutar lo que
por ella se le mande. En
ciudad de Sevilla a diez y siete de
Diciembre de mil y seiscientos y ochos

1509

Legazpiko kontsejuko fidelen karguari buruz, Juana erreginak emandako jatorrizko bete-agindua.

Ejecutoria original dada por la reina Doña Juana sobre el cargo de los fieles del concejo de Legazpi.

enp lize q'pare f' d's d' me m' n' l' m' n' r' t' e' d' h' m' d' e' l' d' u' o'
 d' o' m' y' l' i' z' m' e' f' l' a' n' q' u' i' s' d' o' s' p' m' o' s' e' f' e' d' o' s' e' l' o' g' n'
 p' e' n' s' o' h' i' q' u' i' d' o' s' t' a' n' e' q' u' i' d' o' s' p' n' o' p' i' e' s' t' o' f' u' e' l' l' e' n' d' o'
 q' u' i' d' e' s' e' n' d' e' e' l' d' o' s' e' l' i' m' o' d' e' r' i' t' e' m' i' d' y' d' y' m' e' d' i' a' n' o' d' y' o' n' o'
 q' u' i' d' o' s' p' o' p' o' r' e' o' m' n' i' s' e' m' p' l' e' m' m' a' n' d' a' d' i' d' i' d' e' x' l' e' n' o' b' e' i' n' e' e'
 v' a' l' l' i' d' o' m' i' z' z' e' d' o' s' e' l' i' n' e' l' e' d' i' o' r' e' t' e' d' i' n' o' s' e' e' l' i' g' n' y'
 e' l' e' n' o' f' a' l' e' n' d' o' i' n' i' c' o' s' d' e' l' e' t' e' q' u' i' s' e' m' e' d' e' d' i' v' o' s'
 l' o' s' l' i' r' o' d' e' a' f' u' e' r' i' o' s' e' e' a' i' s' n' a' d' o' s' p' l' i' b' e' r' a' l' i' t' e' r'
 m' a' n' n' e' l' e' l' d' o' n' o' m' a' z' a' l' o' r' d' i' z' e' s' e' o' a' b' s' d' e' a' f' o' r' m' a'
 n' i' a' p' r' i' m' a' l' a' m' a' n' n' a' t' i' o' n' e' s' f' u' e' r' i' o' s' e' d' i' c' o' s' t' o'
 i' d' y' e' m' u'

(Red circled text)



p' o' r' r' i' g' a' t' i' o' n' e'
 b' e' n' e' d' i' c' t' i' o' n' e'

L' e' i' t'
 p' i' a'
 f' a' n' t' a'

1547

**Segurako alkateak, merinoek, alguazilek eta eskribauek,
Legazpira beren eginkizunak burutzera etortzen zirenean,
kobratu behar zituzten aranzelak eta eskubideak zirela eta,
Kontseiluak emandako sobrekarta.**

Sobrecarta del Consejo en razón de los “aranceles” y derechos que debían llevar el alcalde de Segura, sus merinos, alguaciles y escribanos cuando fueran a hacer ejecuciones en el valle de Legazpi.

1608

Segurako hiribilduaren kontra Legazpiko haranaren pisu eta neurrien zigiluari buruz 1545. urtean emandako bete-aginduaren kopia.

Traslado de una ejecutoria de 1545 sobre el sello de pesas y medidas del valle de Legazpi contra la Villa de Segura.

El dho Valle de Legaña sea amparado y defendido y lo amparamos y defendimos en la posesion que tiene y a serido alta y en demarcar las posesas y medidas del dho valle de Legaña con su sello y señal e que en el mismo durante el dho pleyto la dha Villa de Segura pueda marcar las posesas e medidas del dho valle de Legaña con su sello y señal en el qual ay a rubricacion ennt el dho Valle y la dha Villa eno ay mas condenacion de castigo y por esta nuestra sentençia auisamos y mandamos al licenciado Diego de Soto el doctor offebaldon y al doctor Tibera Laguarda sentençia suada y pronunciada por los dhos nuestros oydores estando en audiencia publica en la dha villa de Balladria a los dias de mayo de noventa e tres años estando presentes los espascuradores de la dha partes a los quales se fue no tificada en sus personas de la qual dha sentençia por parte del conçepto justiciadores de la Villa de Segura se suplico e suplico en su nombre a pie ante el dho dho nuestro presidente e oydores y presento ante ellos una peticion de suplicacion en que dice que la sentençia dada y pronunciada por los dhos nuestros oydores en quanto a ella mandarian que durante el dho pleyto los dhas sus partes pudiesen marcar las posesas y medidas de la dha villa de Legaña con su sello e señal y en todo lo olo que la dha sentençia sera o podria ser en favor de los dhos sus partes de la no o biera lugar suplicacion ni otras remedios alguns ni fueran suplicado por parte de la dha villa de Segura en tiempo ni en forma que esta baxa en el dho

17

1608

Neurriak zirela eta, Segurako alkateak Legazpiko fidelak atxilotzeagatik, Segurarekin zuten auzian Legazpiko bizilagunek lortutako bete-agindua.

Ejecutoria dada a pedimento del concejo del valle de Legazpi en el pleito con Segura por haber hecho ésta presos a los fieles de Legazpi.

11. do
C. de la Real Audiencia de Mexico
16 de Mayo de 1688
Yo el Rey
Yo el Rey
Yo el Rey

Yo el Rey
Yo el Rey
Yo el Rey

Yo el Rey

Yo el Rey

Executiva en forma a Pedimento del congo
e vecinos del valle del egaz pia. En el pleito que
trata con el qº e vecinos de la uilla de segua

Concejo

Koordinazioa eta testuak: Xabi Lopez de Munain

Herri-mugak atala: Jose Luis Ugarte

Erakusketaren montajea: Bittor Larraza

Sustatzailea: Mendeurren Batzordea

Babeslea: Legazpiko Udala